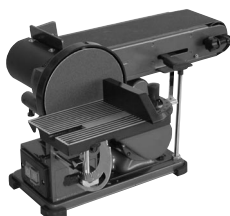


- Ⓧ **Bedienungsanleitung**
Band- und Tellerschleifer
- Ⓧ **Operating Instructions**
Belt and Disk Sander/Grinder
- Ⓧ **Mode d'emploi**
de la ponceuse à bande et plateau
- Ⓧ **Käyttöohje**
Nauha- ja tasohiomakone
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso della**
Levigatrice a nastro e a disco
- Ⓧ **Használati utasítás a szalag- és**
tányérsiszolóhoz
- Ⓧ **Návod k použití**
Pásová bruska a bruska s talířovým
kotoučem
- Ⓧ **Navodila za uporabo**
Tračni in krožnični brusilnik
- Ⓧ **Naputak za uporabu**
Tračna i tanjurasta brusilica
- Ⓧ **Bruksanvisning**
Band- och skivslip
- Ⓧ **Betjeningsvejledning**
bånd- og skivesliber

**ALPHA-
TOOLS®**



Art.-Nr.: 44.192.51

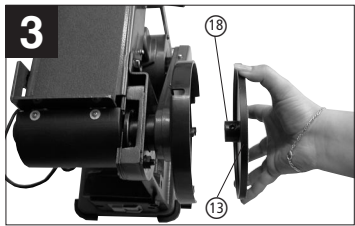
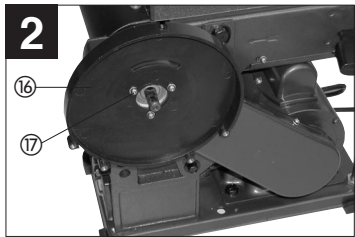
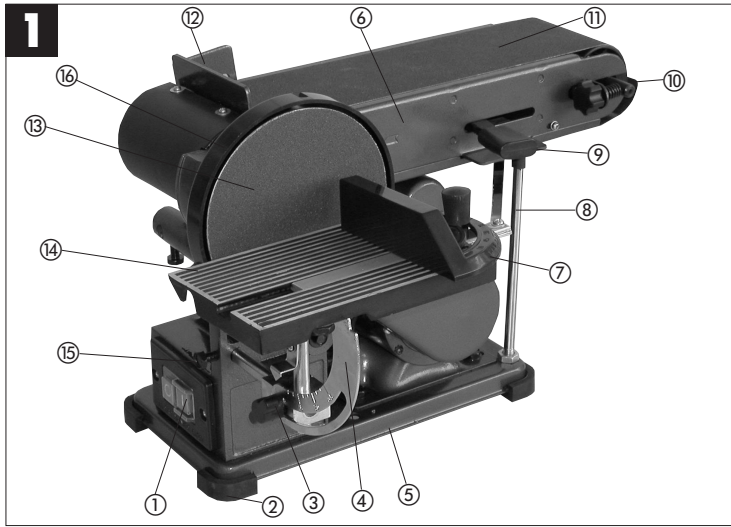
I.-Nr.: 01014

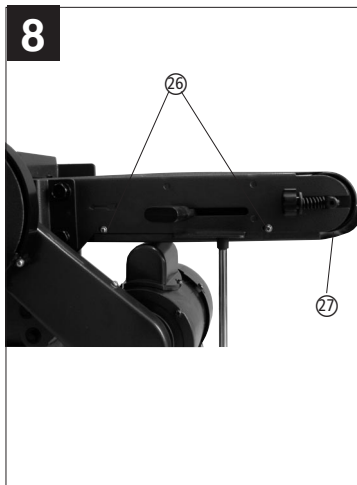
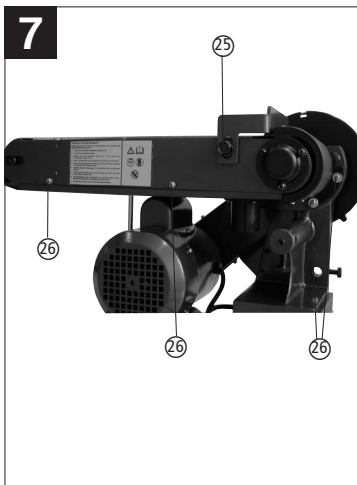
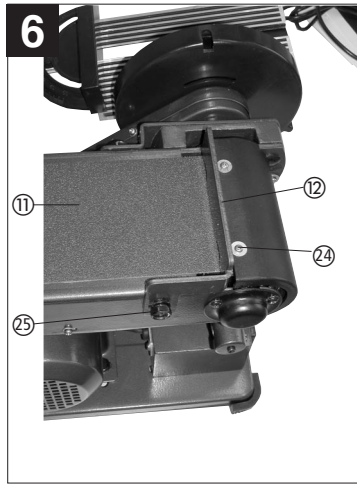
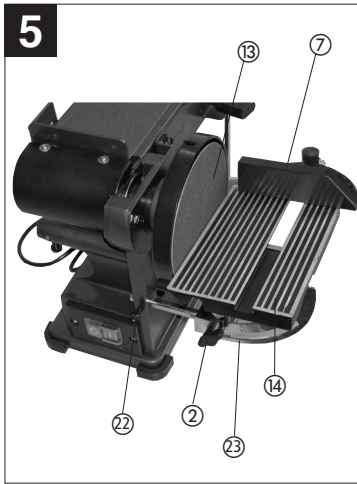
BT 450

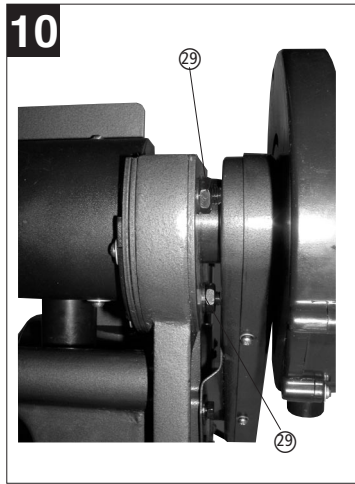
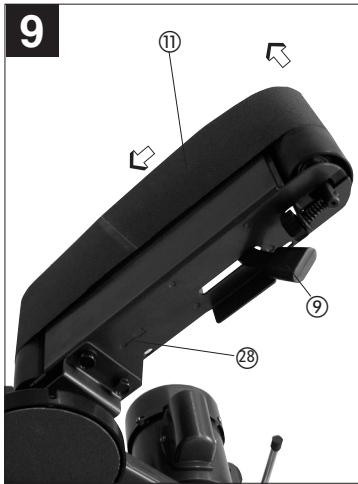


- Ⓓ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓔ Please read the operating instructions carefully before assembling and using.
- Ⓕ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
- Ⓗ Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen asennusta ja käyttöönottoa.
- Ⓘ Prima del montaggio e della messa in esercizio si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Ⓗ Az összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.
- Ⓒ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pečlivě přečtete návod k použití
- Ⓒ Pred montažo in uporabo stroja dobro preberite navodila za uporabo!
- Ⓗ Molimo da prije montaže i puštanja u funkciju pažljivo pročitate naputak za uporabu
- Ⓔ Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du monterar och använder maskinen.
- Ⓓ Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden du tager maskinen i brug første gang.

Ⓓ Seite	6 - 8
Ⓔ Page	9 - 11
Ⓕ Page	12- 14
Ⓗ Sivu	15 - 17
Ⓘ Pagine	18 - 20
Ⓗ Oldal	21 - 23
Ⓒ Strana	24 -26
Ⓒ Strani	27 -29
Ⓗ Stranice	30 -32
Ⓔ Sida	33-35
Ⓓ Side	36- 38







D**1. Gerätebeschreibung**

1. Ein- Ausschalter
2. Gummi Füße
3. Flügelschraube
4. Winkelskala
5. Grundplatte
6. Schleiffläche
7. Queranschlag
8. Stützfuß
9. Schleifbandspanner
10. Rändelschraube für Schleifbandeinstellung
11. Schleifband
12. Anschlagsschiene
13. Schleifteller
14. Schleiftisch
15. Feststellschraube für Schleiftisch
16. Kunststoffschutz

2. Lieferumfang

- Band- und Tellerschleifer
- Schleifteller
- Haftschleifscheiben
- Schleifband
- Inbusschlüssel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Band- und Tellerschleifer dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Schleifbänder, die den Kenndaten in dieser Anleitung entsprechen, verwendet werden.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit dem Schleifband in Berührung kommen könnten.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Sicherheitshinweise**

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich der folgenden:
 - Beachten Sie alle diese Hinweise, vor und während Sie mit dem Band- und Tellerschleifer arbeiten.
 - Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
 - Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
 - Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 - Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
 - Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Abstand zwischen Schleifteller (13) und Schleiftisch (14) darf max. 1,6 mm betragen.
- Arbeiten Sie immer mit Anschlagsschiene (12) oder Schleiftisch (14).

Bitte beachten Sie auch die allg. Sicherheitshinweise auf dem Beiblatt!



Warnung



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen



Vor Regen und Nässe schützen



Handschuhe tragen



Augenschutz tragen



Staubschutz tragen

5. Technische Daten

Spannung:	230V ~ 50Hz
Leistung:	350 Watt S2 20 min
Schleifteller:	
n ₀ :	1450 min ⁻¹
Ø:	150 mm
schwenkbar:	0°-45°
Queranschlag:	-60° bis + 60°
Bandschleifeinrichtung:	
v ₀ :	4,6 m/s
Abmessung:	914 x 100 mm
Schalldruckpegel LPA:	80db(A)

- Einschaltdauer:
Die Einschaltdauer S2 20 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (350 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (20 min) dauernd belastet werden darf.
Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Schleifband und Schleifteller müssen frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Schleifpapier richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- und Umrüstarbeiten an der Gerät ist der Netzstecker zu ziehen.

7.1 Maschine zusammenstellen. (Abb. 1 - 6)

- Gummi Füße (2) auf die Grundplatte (5) aufstecken.

D

- Kunststoffschutz (16) mit den Schrauben (17) befestigen. (Abb. 2)
- Schleifteller (13) auf die Welle aufstecken. (Abb. 3)
- Schraube (18) mit dem Inbusschlüssel (19) festziehen, um den Schleifteller (13) zu sichern. (Abb. 3/4)
- Unteren Scheibenschutz (20) mit den Schrauben (21) montieren. (Abb. 4)
- Schleiftisch (14) montieren und mit der Schraube (22) sichern. (Abb. 5)
Der Schleiftisch (14) kann mittels der Gehungsskala (23) und der Flügelschraube (2) stufenlos von 0° bis 45° verstellt werden. Der verstellbare Queranschlag (7) gewährleistet eine sichere Werkstückführung.
Achtung! Schleifteller (13) muss frei laufen können, der Abstand zwischen Schleiftisch (14) und Schleifteller (13) darf aber nicht größer als 1,6 mm sein.
- Anschlagsschiene (12) aufsetzen und mit den Schrauben (24) und (25) befestigen. (Abb. 6)
Achtung! Schleifband (11) muss frei laufen können.

7.2. Schleifband (11) wechseln (Abb. 7 - 9)

- Netzstecker ziehen.
- Schrauben (25) und (26) entfernen.
- Schleifbandschutz (27) abnehmen.
- Schleifbandspanner (9) nach rechts bewegen, um das Schleifband (11) zu entspannen.
- Schleifband (11) nach hinten abnehmen.
- Das neue Schleifband in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
Achtung! Laufrichtung beachten: auf Gehäuse (28), und auf der Innenseite des Schleifbandes!

7.3. Schleifband (11) einstellen (Abb. 1)

- Schleifband (11) von Hand langsam in Laufrichtung schieben.
- Das Schleifband (11) muss mittig auf der Schleiffläche (6) laufen, ist dies nicht der Fall, so kann dies über die Rändelschraube (10) nachjustiert werden.

7.4. Schleifposition des Schleifbandes (11) verstellen (Abb. 10/11)

- Die beiden Muttern (29) lockern
- Schleifband (11) nach oben in die gewünschte Position bewegen.
- Muttern (29) wieder festziehen, um diese Position zu fixieren.
- Zur Werkstückauflage kann in dieser Position der Schleiftisch eingesetzt werden, hierzu muss

dieser in das Loch des Halterohr (31) geschoben und mit der Schraube (30) fixiert werden.

7.5. Schleifpapier auf Schleifteller (13) ersetzen

- Das Schleifpapier für den Tellerschleifer (13) ist selbstklebend, d.h. es wird nur auf den Schleifteller (13) geklebt, bzw. abgezogen.

8. Betrieb**8.1. Ein-, Ausschalter (1)**

- Durch drücken des grünen Tasters „1“ kann der Schleifer eingeschaltet werden.
- Um den Schleifer wieder auszuschalten, muß der rot Taster „0“ gedrückt werden.

8.2. Schleifen

- Halten Sie das Werkstück während des Schleifens immer gut fest.
- Üben Sie keinen großen Druck aus.
- Das Werkstück sollte beim Schleifen auf dem Schleifband, bzw. auf der Schleifplatte hin und her bewegt werden, um zu verhindern daß das Schleifpapier einseitig verschleißt!
- **Wichtig!** Holzstücke sollten immer in Richtung der Holzmaserung geschliffen werden, um ein Absplittern zu verhindern.

9. Wartung

- Achtung Netzstecker ziehen!
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

10. Ersatzteilbestellung

Ersatzteile können bei der Fa. ISC GmbH bestellt werden (Adresse siehe Garantieurkunde), hierbei sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

1. Layout

1. On/Off switch
2. Rubber feet
3. Thumb screw
4. Angle scale
5. Base
6. Sanding/grinding section
7. Cross stop
8. Leg support
9. Sanding/grinding belt clamp
10. Knurled screw for sanding/grinding belt adjustment
11. Sanding/grinding belt
12. Stop rail
13. Sanding/grinding disk
14. Sanding/grinding table
15. Lock screw for sanding/grinding table
16. Plastic guard

2. Items supplied

- Belt and disk sander/grinder
- Sanding/grinding disk
- Adhesive sanding/grinding disks
- Sanding/grinding belt
- Socket-wrench

3. Proper use

The belt and disk sander/grinder is designed for sanding/grinding all types of timber, commensurate with the size of the machine.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse.

The machine is to be operated only with suitable sanding/grinding belts which comply with the specifications contained in these operating instructions.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.
- For functional reasons the rotating parts in the device cannot be covered. It is therefore imperative that you proceed with caution and hold the workpiece firmly to prevent slippage, as this may result in your hands coming into contact with the sanding/grinding belt.

4. Important notes

Please read this manual carefully and pay attention to the information provided. Use this manual to familiarize yourself with the machine, its correct use and safety regulations.



Safety regulations

- Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.
- Follow all these safety regulations before and while working with the belt and disk sander/grinder.
- Do not lose these safety regulations.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing. Take a sensible attitude to your work. Never use the tool when you are tired.
- Never use a tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Caution! The use of plug-in tools and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand.
- Never use tools on jobs for which they were not intended!

GB

- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check the tool for possible damage!
- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This tool complies with the pertinent safety regulations.
- The maximum gap between the sanding/grinding disk (13) and the sanding/grinding table (14) must not be allowed to exceed 1.6 mm.
- Always use the stop rail (12) or sanding/grinding table (14) when working.

Please also comply with the general safety instructions contained in the supplementary sheet!

**Caution!**

Read the operating instructions before using for the first time



Protect from the rain and damp or wet conditions



Wear work gloves



Wear goggles



Wear a breathing mask

10

5. Technical data

Voltage:	230V ~ 50Hz
Power rating:	350 W S2 20 min
Sanding/grinding disk:	
n_0 :	1450 min ⁻¹
Diameter:	150 mm
Swivel range:	0°-45°
Cross stop:	-60° to + 60°
Belt sanding/grinding unit:	
v_0 :	4.6 m/s
Size:	914 x 100 mm
Sound pressure level LPA:	80db(A)

- Load factor:
A load factor of S2 20 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (320 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (20 minutes ON period). If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

6. Before putting the machine into operation

- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong stand.
- All the covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- The sanding/grinding belt and sanding/grinding disk must be able to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the sanding/grinding paper is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

7. Assembly

Caution! Always pull out the power plug before carrying out any maintenance or conversion work.

7.1 Assembling the machine (Fig. 1 - 6)

- Fit the rubber feet (2) to the base (5).
- Fasten the plastic guard (16) using the screws (17) (Fig. 2).
- Mount the sanding/grinding disk (13) on the shaft (Fig. 3).
- Tighten the screw (18) with the socket-wrench (19) to fasten the sanding/grinding disk (13) (Fig. 3/4).
- Mount the bottom disk guard (20) using the screws (21) (Fig. 4).
- Mount the sanding/grinding table (14) and fasten using the screw (22) (Fig. 5).

The sanding/grinding table (14) can be infinitely adjusted to any angle between 0° and 45° using the mitre scale (23) and the knurled screw (2).

The adjustable cross stop (7) is for ensuring that the workpiece is guided properly.

Caution! The sanding/grinding disk (13) must be able to run freely. However, the gap between the sanding/grinding table (14) and the sanding/grinding disk (13) must not exceed 1.6 mm.

- Mount the stop rail (12) and fasten with the screws (24) and (25) (Fig. 6).
- Caution!** The sanding/grinding belt (11) must be able to run freely.

7.2. Changing the sanding/grinding belt (11) (Fig. 7 - 9)

- Pull out the power plug.
- Remove the screws (25) and (26).
- Remove the sanding/grinding belt guard (27).
- Turn the sanding/grinding belt clamp to the right (9) to unclamp the sanding/grinding belt (11).
- Remove the sanding/grinding belt (11) by lifting out towards the back.
- Mount the new sanding/grinding belt by proceeding in reverse order.
- Caution!** Check the running direction: On the casing (28) and on the inside of the sanding/grinding belt!

7.3. Adjust the sanding/grinding belt (11) (Fig. 1)

- Move the sanding/grinding belt (11) slowly by hand in the direction of running.
- The sanding/grinding belt (11) must run dead-center on the sanding/grinding section (6). If it does not do so, readjust it using the knurled screw (10).

7.4. Adjusting the sanding/grinding position of the sanding/grinding belt (11) (Fig. 10/11)

- Slacken the two nuts (29).
- Push the sanding/grinding belt (11) upwards to the desired position.
- Re-tighten the nuts (29) to fix the belt in this position.
- In this position the sanding/grinding table can be used to support the workpiece. To do this, insert the table in the hole in the stay tube (31) and fasten using the screw (30).

7.5. Replacing the sanding/grinding paper on the sanding/grinding disk (13)

- The sanding/grinding paper for the disk sander/grinder (13) is self-adhesive, i.e. it is only for sticking to/removing from the sanding/grinding disk (13).

8. Using the machine

8.1. On/Off switch (1)

- The machine can be switched on by pressing the green pushbutton „1“.
- The red pushbutton „0“ has to be pushed to switch off the machine again.

8.2. Sanding/Grinding

- Always hold the workpiece very firmly while sanding/grinding.
- Do not apply excessive pressure.
- To prevent the sanding paper becoming worn on just one side, move the workpiece backwards and forwards during sanding/grinding on the sanding/grinding belt or sanding/grinding plate!
- **Important!** To prevent pieces coming off in splinters, timber workpieces should always be sanded along the direction of the grain.

9. Maintenance

- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best done with compressed air or a rag.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

10. Ordering replacement parts

You can order replacement parts from ISC GmbH (see the guarantee certificate for the address). When doing so, please provide the following information:

- Device type
- Article number of the device
- Identification number of the device
- Replacement part number of the required replacement part

F**1. Description de l'appareil**

1. Interrupteur Marche Arrêt
2. Pieds en caoutchouc
3. Vis à oreilles
4. Echelle d'angle
5. Plaque de base
6. Surface de meulage
7. Butée transversale
8. Pied de support
9. Tendeur de bande abrasive
10. Vis moletée pour le réglage de la bande abrasive
11. Bande abrasive
12. Rail de butée
13. Plateau de meulage
14. Table de meulage
15. Vis de fixation pour la table
16. Protection en matière plastique

2. Volume de livraison

- Ponceuse à bande et plateau
- Plateau
- Disques abrasifs adhérents
- Bande abrasive
- Clé à six pans creux

3. Emploi conforme à l'affectation

La ponceuse à bande et plateau sert à poncer les bois de tous genres, conformément à la taille de la machine.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation.

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Seules les bandes abrasives convenant à la machine et dont les caractéristiques sont conformes à celles indiquées dans ce mode d'emploi doivent être employées.

Le respect des consignes de sécurité, le mode d'emploi et les remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation. Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruits sur les différents risques possibles en découlant.

En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents.

Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant.

Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque restant ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les points suivants peuvent avoir lieu:

- Emissions nocives de poussière de bois en cas d'emploi de la scie dans des pièces fermées.
- Les pièces en rotation de l'appareil ne peuvent pas être recouvertes pour des raisons fonctionnelles. Veuillez donc procéder avec précaution et bien tenir la pièce à usiner pour éviter qu'elle ne glisse, ce qui pourrait entraîner un contact de vos mains avec la bande abrasive.

4. Remarques importantes

Veuillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

**Consignes de sécurité**

- Attention: Lorsque des outils électriques sont employés, il faut suivre les mesures de sécurité de base, afin d'exclure tout risque d'incendie, de décharge électrique et de blessures de personnes, y compris les mesures suivantes:
 - Respectez toutes ces consignes avant et pendant que vous travaillez avec la ponceuse à bande et plateau.
 - Conservez bien ces consignes de sécurité.
 - Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées.
 - Faites attention à ce que vous faites. Mettez-vous raisonnablement au travail. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
 - N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.
 - Avertissement! L'utilisation d'autres outillages et accessoires peut signifier pour vous un risque de blessure.
 - Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance.
 - Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
 - N'utilisez aucun outil trop faible pour des travaux difficiles.
 - N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu!

- Veillez à vous tenir de façon sûre, et gardez à tout moment l'équilibre.
- Vérifiez si l'outil est éventuellement endommagé!
- Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil.
- Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour assurer un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après-vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi.
- Faites remplacer les interrupteurs abîmés par un atelier de service après-vente.
- Cet outil correspond aux règlements de sécurité en vigueur.
- L'écart entre le plateau (13) et la table (14) doit s'élever à max. 1,6 mm.
- Travaillez toujours avec un rail de butée (12) ou une table de meulage (14).

Veillez aussi respecter les consignes de sécurité générales sur la fiche en annexe!



Avertissement



Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.



Protéger de la pluie et de l'humidité



Portez des gants



Porter une protection des yeux



Porter une protection de l'ouïe

5. Caractéristiques techniques

Tension:	230V ~ 50Hz
Puissance:	350 Watt S2 20 min
Plateau:	
n_0 :	1450 tr/min
\varnothing :	150 mm
Orientable:	0°-45°
Butée transversale:	-60° à +60°
Dispositif de ponçage à bande:	
v_0 :	4,6 m/s
Dimensions:	914 x 100 mm
Niveau de pression acoustique LPA :	80db(A)

- Duré de mise en circuit:
La durée de mise en circuit S2 20 min. (service bref) indique que le moteur de cette puissance nominale (320 W) ne doit être chargé en continu que pour le temps (20 min.) indiqué sur la plaque signalétique.
Sinon, il se réchaufferait de façon inadmissible. Pendant la pause, le moteur refroidit jusqu'à sa température de départ.

6. Avant la mise en service

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi ou un support fixe.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La bande abrasive et le plateau ne doivent pas rencontrer d'obstacle.
- Dans le cas de bois ayant déjà été traité, veillez aux corps étrangers, comme par ex. les clous ou vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que le papier abrasif soit correctement monté et que les pièces amovibles le soient sans obstacle.
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

7. Montage

Attention! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance et de changement d'équipement de l'appareil.

F**7.1 Assemblage de la machine. (fig. 1 - 6)**

- Enfichez les pieds en caoutchouc (2) sur la plaque de base (5).
- Fixez la protection en matière plastique (16) à l'aide des vis (17) (fig. 2).
- Enfichez le plateau (13) sur l'arbre (fig. 3).
- Serrez à fond la vis (18) avec la clé à six pans creux (19) pour bloquer le plateau (13) (fig. 3/4).
- Montez la protection inférieure du disque (20) avec les vis (21) (fig. 4).
- Montez la table (14) et bloquez à l'aide de la vis (22) (fig. 5).
La table (14) peut être réglée en continu de 0° à 45° à l'aide de l'échelle d'onglet (23) et de la vis à oreilles (2).
La butée transversale réglable (7) garantit un guidage sûr de la pièce à usiner.
Attention! Le plateau (13) doit fonctionner sans obstacle, la distance entre la table (14) et le plateau (13) ne doit cependant pas dépasser 1,6 mm.
- Placez le rail de butée (12) et fixez-le à l'aide des vis (24) et (25) (fig. 6).
Attention! La bande abrasive (11) doit pouvoir tourner sans obstacle.

7.2. Changer de bande abrasive (11) (fig. 7 - 9)

- Tirez la fiche de contact.
- Retirez les vis (25) et (26).
- Retirez la protection de la bande abrasive (27).
- Déplacez le tendeur de bande abrasive (9) vers la droite pour détendre la bande abrasive (11).
- Retirez la bande abrasive (11) vers l'arrière.
- Placez la nouvelle bande abrasive en procédant dans l'ordre inverse.
Attention! Respectez le sens de la course: sur le boîtier (28) et à l'intérieur de la bande abrasive!

7.3. Régler la bande abrasive (11) (fig. 1)

- Poussez à la main la bande abrasive (11) dans le sens de la course.
- La bande abrasive (11) doit passer centralement sur la surface de meulage (6); si tel n'est pas le cas, il est possible de l'ajuster par la vis moletée (10).

7.4. Régler la position de meulage de la bande abrasive (11) fig. 10/11)

- Desserrez les deux écrous (29)
- Déplacez la bande abrasive (11) vers le haut, dans la position désirée.
- Resserrez à fond les écrous (29) pour fixer cette position.

- La table peut être employée dans cette position comme support de pièce à usiner; pour ce faire, poussez la table dans le trou du tube de fixation (31) et fixez-la à l'aide de la vis (30).

7.5. Remplacer le papier abrasif sur le plateau (13)

- Le papier abrasif de la ponceuse à plateau (13) est auto-adhésif, autrement dit, il est simplement collé sur le plateau (13), et/ou retiré.

8. Fonctionnement**8.1. Interrupteur Marche Arrêt (1)**

- En appuyant sur le bouton-poussoir vert „1“, la ponceuse peut être mise en circuit.
- Pour remettre la ponceuse hors circuit, le bouton-poussoir rouge „0“ doit être appuyé.

8.2. Meuler

- Tenez toujours bien la pièce à usiner pendant le meulage.
- Ne faites pas de grande pression.
- La pièce à usiner doit être déplacée en va et vient sur la bande abrasive pendant le meulage, et/ou sur le plateau pour éviter que le papier abrasif ne s'use d'un seul côté!
- Important! Les pièces de bois doivent toujours être poncées dans le sens du fil du bois pour éviter qu'il ne se détache par éclats.

9. Maintenance

- Il faut éliminer régulièrement la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec de l'air comprimé ou à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.

10. Commande de pièces de rechange

Les pièces de rechange peuvent être commandées à l'entr. ISC GmbH (adresse: cf. bon de garantie), veuillez alors indiquer ce qui suit:

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

1. Laitteen kuvaus

1. Pääle-/pois-katkaisin
2. Kumijalat
3. Siipiruuvi
4. Kulma-asteikko
5. Pohjalevy
6. Hiomanauha
7. Poikittaisvasse
8. Tukijalka
9. Hiomanauhan kiristin
10. Hiomanauhan säätöruuvi
11. Hiomanauha
12. Vastekisko
13. Hiomalevy
14. Hiomapöytä
15. Hiomapöydän lukitusruuvi
16. Muovisuojus

2. Toimitukseen kuuluu

- Nauha- ja tasohiomakone
- Hiomalevy
- Tarrahiomalaitat
- Hiomanauha
- Koloavain

3. Määräysten mukainen käyttö

Nauha- ja tasohiomakone soveltuu kaikenlaatuisten puumateriaalien hiomiseen riippuen koneen koosta. Koneetta saa käyttää vain sille määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Siitä aiheutuvista vahingoista tai tapaturmista vastaa ainoastaan omistaja/käyttäjä, ei missään tapauksessa valmistaja.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia hiomanauhoja, joiden tunnistiedot vastaavat tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvallisuusmääräysten sekä käyttöohjeessa annettujen asennusohjeiden ja käyttöselitysten noudattaminen. Koneetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua siihen, ja heille tulee selvittää mahdolliset vaaratilanteet.

Tämän lisäksi on voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä noudatettava mitä tarkemmin.

Myös muita työlääkietieteen ja työsuojelualan yleisiä sääntöjä on noudatettava.

Koneeseen tehdyt muutokset aiheuttavat sen, että valmistajan vastuullisuus sen käytöstä aiheutuviin vahinkoihin raukeaa.

Myöskään määräysten mukaisessa käytössä ei tiettyjä jäämääriskitekkijöitä voida sulkea täysin pois. Koneen kokoonpanosta ja rakenteesta johtuen saattavat seuraavat vaarakohdat vielä esiintyä:

- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, kun konetta käytetään suljetuissa tiloissa.
- Laitteen pyöriä osia ei toiminnallisista syistä voi peittää suojuksin. Työskentele tämän vuoksi erittäin varovasti ja pidä työkalusta tiukasti kiinni, jotta se ei pääse luiskahtamaan paikaltaan, jolloin kätesi saattavat sattua hiomanauhaan.

4. Tärkeitä ohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.



Turvallisuusmääräykset

- Huomio: Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava peruslaatuista turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi. Näihin kuuluvat myös seuraavat määräykset:
- Noudata kaikkia näitä määräyksiä ennen työhön ryhtymistä sekä nauha- ja tasohiomakoneella työskennellessäsi.
- Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.
- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Ole tarkkana työskennellessäsi. Käytä järkeäsi. Älä käytä pyörösaahaa, jos olet väsynyt.
- Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.
- Varoitus! Vieraiden osien ja muiden tarvikkeitten käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- Irroita pistoke pistorasiasta aina ennen kaikkia säätö- ja huoltotoimia.
- Selvitä turvallisuusmääräykset kaikille laitetta käyttäville henkilöille.
- Älä käytä pienitehoista konetta raskaisiin töihin.
- Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty!
- Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
- Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut!
- Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava

FIN

- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.
- Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
- Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa.
- Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä.
- Hiomalevyn (13) ja hiomapöydän (14) välimatka saa olla kork. 1,6 mm.
- Käytä työskennellessäsi aina joko vastekiskoa (12) tai hiomapöytää (14).

Noudata myös eri lehdellä annettuja yleisiä turvallisuusmääräyksiä!

**Varoitus**

Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje huolella



Suojaa sateelta ja kosteudelta



Käytä käsineitä



Käytä suojalaseja



Käytä pölyväisissä töissä suodatinnaamaria

5. Tekniset tiedot

Jännite:	230V ~ 50Hz
Teho:	350 Watt S2 20 min
Hiomalevy:	
n_0 :	1450 min ⁻¹
Ø:	150 mm
Kallistuvuus:	0°-45°
Poikittaisvaste:	-60° - + 60°
Nauhahiomalaite:	
v_0 :	4,6 m/s
Mitat:	914 x 100 mm
Äänenpaineen taso LPA:	80db(A)

- **Käyttöaika:**
Käyttöaika S2 20 min. (lyhytaikainen käyttö) tarkoittaa, että moottoria saa kuormittaa sen nimellisteholla (350 W) ainoastaan tyyppikilvessä ilmoitetun ajanjakson (20 minuuttia) mukaisesti.
Jos tämä arvo ylitetään, niin moottori kuumenee liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy jälleen lähtölämpötilaansa takaisin.

6. Ennen käyttöönottoa

- Kone on asennettava paikalleen tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpönttiin tai tukevaan alustaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja muut turvavarusteet asentaa paikoilleen määräysten mukaisesti.
- Hiomanauhan ja hiomalevyn tulee voida liikkua esteettä.
- Käsitellessäsi jo käytettyä puutavaraa varo siinä olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja.
- Ennen päälle-/pois-katkaisimen toimentamista varmista, että hiomapaperi on asennettu oikein paikalleen ja että kaikki liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että käytetty verkkojännite vastaa koneen tyyppikilven tietoja.

7. Asennus

Huomio! Ennen kaikkia huolto- ja varustelutoimia tulee laitteen verkkopistoke irroittaa verkosta.

7.1 Koneen kokoaminen (kuvat 1 - 6)

- Työnnä kumijalat (2) pohjalevyyn (5).
- Kiinnitä muovisuojus (16) ruuveilla (17) paikalleen. (kuva 2)
- Työnnä hiomalevy (13) akseliin (kuva 3).
- Kiristä ruuvi koloavaimella (19) hiomalevyn (13) lukitsemiseksi paikalleen. (kuvat 3/4)
- Asenna alempi laikansuoja (20) ruuvien (21) kera (kuva 4).
- Asenna hiomapöytä (14) ja lukitse se paikalleen ruuveilla (22) (kuva 5).
Hiomapöytä (14) voi kallistaa kiirasteikon (23) ja siipiruuvien (2) avulla portaattomasti väliä 0° - 45°.
Siirrettävä poikittaisvaste (7) takaa työstökappaleen turvallisen kuljetuksen.
Huomio! Hiomalevyn (13) täytyy voida liikkua esteettä, hiomapöydän (14) ja hiomalevyn (13) välinen välimatka ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin 1,6 mm.
- Aseta vastekisko (12) paikalleen ja kiinnitä se ruuveilla (24) ja (25) (kuva 6).
Huomio! Hiomanauhan (11) tulee voida liikkua esteettä.

7.2. Hiomanauhan (11) vaihtaminen (kuvat 7-9)

- Irrota verkkopistoke.
- Ota ruuvit (25) ja (26) pois.
- Irrota hiomanauhan suojus (27).
- Käännä hiomanauhan kiristintä (9) oikealle, hiomahihnan (11) jännityksen poistamiseksi.
- Ota hiomanauha (11) taaksepäin pois.
- Aseta uusi hiomanauha paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.
Huomio! Ota kulkusuunta huomioon: merkitty kuoreen (28) ja hiomanauhan sisäpuolelle!

7.3. Hiomanauhan (11) säätö (kuva 1)

- Työnnä hiomanauhaa (11) käsin hitaasti sen kulkusuuntaan.
- Hiomanauhan (11) tulee kulkea hiomapinnan (6) keskikohdalla, jos näin ei ole, niin sen säätöä voi korjata säätöruuvilla (10).

7.4. Hiomanauhan (11) hioma-asennon säätö (kuvat 10/11)

- Löysennä molempia muttereita (29)
- Työnnä hiomanauha (11) ylöspäin haluttuun asemaan.
- Kiristä mutterit (29) jälleen tämän aseman lukitsemiseksi.
- Työstökappaleen alustana voidaan tässä asennossa käyttää hiomapöytä (14). Tätä varten se tulee työntää kannatinputken (31) reikään ja lukita paikalleen ruuveilla (30).

7.5. Hiomapaperin vaihto hiomalevyllä (13)

- Tasohiomakoneen (13) hiomapaperi on itseliimautuvaa, ts. se painetaan vain paikalleen hiomalevyyn (13) tai vedetään siitä irti.

8. Käyttö**8.1. Päälle-/pois-katkaisin (1)**

- Käynnistä hiomakone painamalla vihreää näppäintä „1“.
- Sammuta hiomakone painamalla punaista näppäintä „0“.

8.2. Hiominen

- Pidä työkappaleesta aina tiukasti kiinni hiomisen aikana.
- Älä paina laitetta työstökappaleeseen liian voimakkaasti.
- Työstökappaletta tulee liikuttaa hiomisen aikana hiomanauhalla tai hiomalevyllä edestakaisin, jotta estetään hiomapaperin yksipuolinen kuluminen!
- Tärkeää! Puukappaleita tulee aina hioa puun syiden suuntaan, jotta estetään puun halkeilu.

9. Huolto

- Koneesta tulee poistaa siihen kertynyt pöly ja lika säännöllisin väliajoin. Puhdistus on parasta tehdä paineilmalla tai rievulla.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

10. Varaosatilaus

Varaosia voit tilata liikkeestä ISC GmbH (osoite löytyy takuutodistuksesta), tällöin tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

1

1. Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore ON/OFF
2. Appoggi di gomma
3. Vite ad alette
4. Scala per l'inclinazione
5. Piastra di base
6. Superficie di levigatura
7. Guida trasversale
8. Piede di appoggio
9. Tendinastro
10. Vite zigrinata per regolazione del nastro abrasivo
11. Nastro abrasivo
12. Battuta
13. Piastra di levigatura
14. Piano di levigatura
15. Vite di serraggio per piano di levigatura
16. Protezione di plastica

2. Elementi forniti

- Levigatrice a nastro e a disco
- Piastra di levigatura
- Dischi abrasivi adesivi
- Nastro abrasivo
- Brugola

3. Uso corretto

La levigatrice a nastro e a disco serve a levigare legname di qualsiasi tipo in conformità alle dimensioni dell'utensile.

La macchina deve venire usata solo per lo scopo per il quale è stata realizzata.

Ogni altro uso viene considerato scorretto. La responsabilità per eventuali danni o lesioni di ogni tipo che ne derivino è quindi

dell'utilizzatore/operatore e non del produttore.

Si devono utilizzare esclusivamente nastri abrasivi adatti all'utensile che corrispondano ai dati caratteristici descritti in queste istruzioni.

Parte integrante dell'uso corretto è anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni per il montaggio e per la messa in esercizio contenute nelle istruzioni per l'uso. Le persone che usano la macchina e che ne eseguono la manutenzione devono conoscerla ed essere informati sui possibili pericoli.

Inoltre devono essere osservate con la massima esattezza le norme antinfortunistiche vigenti.

Ulteriori regole generali nei campi della medicina del lavoro e delle tecniche di sicurezza devono essere osservate.

Le modifiche apportate alla macchina e i danni che ne derivano escludono del tutto qualsiasi responsabilità da parte del produttore.

Nonostante l'uso corretto, non possono venire eliminati completamente determinati fattori di rischio rimanenti. In base alla realizzazione e alla struttura della macchina ne possono derivare:

- emissioni di polveri di legno dannose alla salute derivanti dall'uso in ambienti chiusi
- Per motivi funzionali gli elementi rotanti dell'apparecchio non possono venire coperti. Nell'utilizzare l'utensile procedete con attenzione e tenete ben saldo il pezzo da lavorare onde evitare che, spostandosi, le vostre mani possano venire a contatto con il nastro abrasivo.

4. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'utensile, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.



Avvertenze di sicurezza

- Attenzione: usando gli elettrotensili si devono osservare le regole basilari di sicurezza per evitare rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni alle persone, e le regole seguenti.
- Osservate tutte le seguenti avvertenze, prima e durante l'utilizzo della levigatrice a nastro e a disco.
- Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.
- All'aperto usate solamente cavi di prolunga mologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- Fate attenzione a quello che fate. Eseguite il lavoro in modo consapevole. Non usate l'utensile se siete stanchi.
- Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.
- Avvertenza! L'uso di altri utensili e accessori può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.
- Staccate la spina per ogni lavoro di impostazione o di manutenzione.
- Consegnate le avvertenze di sicurezza a tutte le persone che lavorano alla macchina
- Non usate apparecchi troppo deboli per lavori difficili.
- Non usate il cavo per scopi per i quali non è stato concepito!
- Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
- Controllate che l'apparecchio non presenti eventuali danni!

- Prima di usare di nuovo l'elettrotensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente.
- Controllate che le parti mobili possano funzionare perfettamente, che non siano bloccate o che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutti i requisiti per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Fate riparare o sostituire subito a regola d'arte da un'officina specializzata le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso.
- Fate sostituire l'interruttore danneggiato da un'officina del servizio assistenza.
- Questo utensile corrisponde alle relative norme di sicurezza.
- La distanza tra la piastra di levigatura (13) e il piano di levigatura (14) deve essere al massimo di 1,6 mm.
- Lavorate sempre con la barra di guida (12) o con il piano di levigatura (14).

Si prega di osservare anche le avvertenze generali di sicurezza in allegato!



Avvertimento!



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio



Proteggere dalla pioggia e dall'umidità



Indossare guanti



Portate gli occhiali protettivi



Portate una protezione dalla polvere

5. Caratteristiche tecniche

Tensione:	230V ~ 50Hz
Potenza:	350 Watt S2 20 min
Piastra di levigatura	
n_0 :	1450 min ⁻¹
\varnothing :	150 mm
orientabile:	0°-45°
Guida trasversale:	da -60° a +60°
Gruppo nastro abrasivo:	
v_0 :	4,6 m/s
Dimensioni:	914 x 100 mm
Livello di pressione acustica LPA:	80db(A)

- **Durata di accensione**
La durata di accensione S2 20 min (servizio di breve durata) indica che il motore con la potenza nominale (350 W) deve venire sottoposto ad un carico continuo solo per il periodo indicato sulla targhetta (20 min). Altrimenti si riscalderà eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda per tornare alla temperatura di partenza.

6. Prima della messa in esercizio

- L'apparecchio deve venire installato in modo stabile, cioè deve venire avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido.
- Prima della messa in esercizio tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente.
- Il nastro abrasivo ed il piano di levigatura devono potersi muovere liberamente.
- Se si tratta di pezzi di legno già lavorati fate attenzione ai corpi estranei come ad es. chiodi o viti ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la carta abrasiva sia montata correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della fonte di alimentazione.

7. Montaggio

Attenzione! Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o di riallestimento dell'utensile.

I

7.1 Assemblaggio dell'utensile. (Fig. 1 - 6)

- Applicare gli appoggi di gomma (2) alla piastra di base (5).
- Fissare la protezione di plastica (16) con le viti (17). (Fig. 2)
- Inserire la piastra di levigatura (13) sull'albero. (Fig. 3)
- Serrare la vite (18) con la brugola (19) per bloccare la piastra di levigatura (13). (Fig. 3/4)
- Montare la protezione inferiore della piastra (20) con le viti (21). (Fig. 4)
- Montare il piano di levigatura (14) e bloccarlo con la vite (22). (Fig. 5)
Il piano di levigatura (14) può venire regolato in continuo da 0° a 45° per mezzo della scala per i tagli obliqui (23) e la vite ad alette (2).
La guida trasversale regolabile (7) garantisce una guida sicura del pezzo da lavorare.
Attenzione! La piastra di levigatura (13) deve potersi muovere liberamente, la distanza tra il piano di levigatura (14) e la piastra di levigatura (13) non deve però essere maggiore di 1,6 mm.
- Montare la barra di guida (12) e bloccarla con le viti (24) e (25). (Fig. 6)
Attenzione! Il nastro abrasivo (11) deve potersi muovere liberamente.

7.2. Sostituire il nastro abrasivo (Fig. 7 - 9)

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Togliere le viti (25) e (26).
- Togliere la protezione del nastro abrasivo (27).
- Muovere verso destra il tendinastro (9) per allentare il nastro abrasivo (11).
- Sfilare il nastro abrasivo da dietro (11).
- Rimontare il nuovo nastro nell'ordine contrario.
Attenzione! Fare attenzione al senso di scorrimento: sul rivestimento esterno (28) e sul lato interno del nastro abrasivo!

7.3. Regolare il nastro abrasivo (Fig. 1)

- Spingere piano a mano il nastro abrasivo (11) nel senso di scorrimento.
- Il nastro abrasivo (11) deve scorrere al centro della superficie di levigatura (6), in caso contrario può venire regolato ulteriormente tramite la vite zigrinata (10).

7.4. Modificare la posizione di levigatura del nastro (11) (Fig. 10/11)

- Allentare i due dadi (29).
- Spostare verso l'alto il nastro di levigatura (11) nella posizione desiderata.
- Serrare di nuovo i dadi (29) per fissare questa posizione.
- In questa posizione il piano di levigatura può essere inserito verso l'appoggio per il pezzo; a

questo scopo deve venire spinto nel foro del tubo di supporto (31) e fissato con la vite (30).

7.5. Sostituire il foglio abrasivo sulla piastra di levigatura (13)

- Il foglio abrasivo per la piastra è autoadesivo (13), cioè viene solamente incollato o staccato dalla piastra di levigatura (13).

8. Esercizio**8.1. Interruttore ON/OFF (1)**

- L'utensile viene inserito premendo il pulsante verde „1“.
- Per disinserire l'utensile si deve premere il pulsante rosso „0“.

8.2. Levigare

- Durante la levigatura tenete sempre saldamente il pezzo da lavorare.
- Non esercitate troppa pressione.
- Il pezzo da levigare dovrebbe venire mosso con leggere oscillazioni verso sinistra e verso destra, rispettivamente sul nastro o sulla piastra di levigatura, per evitare che la superficie abrasiva si consumi solo da un lato!
- **Importante!** I pezzi di legno devono essere levigati sempre nel senso della venatura per evitare che si formino schegge.

9. Manutenzione

- Togliete regolarmente la polvere e lo sporco dall'elettrotensile. Il modo migliore di eseguire la pulizia è con un getto di aria compressa o con uno straccio.
- Non usate sostanze corrosive per pulire le parti in plastica.

10. Ordinazione dei pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono venire ordinati presso la ditta ISC GmbH (per l'indirizzo si veda il certificato di garanzia), indicando i seguenti dati:

- Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

1. A készülék leírása

1. Ki- bekapcsoló
2. Gumilábak
3. Szármvas csavar
4. Szögskála
5. Alaplemez
6. Csiszolófelület
7. Harántütköző
8. Támasztó láb
9. Csiszolószalag feszítő
10. Recézett fejű csavar a csiszolószalag beállításához
11. Csiszolószalag
12. Ütköző sín
13. Csiszolótányér
14. Csiszolóasztal
15. Rögzítőcsavar a csiszoló asztalhoz
16. Műanyag védőburkolat

2. A szállítás terjedelme

- Szalag- és tányércsiszoló
- Csiszolótányér
- Tapadó csiszolókorongok
- Csiszolószalag
- Inbuszkulcs

3. Rendeltetésszerű használat

A szalag- és tányércsiszoló a gép nagyságának megfelelő, mindenféle fa csiszolására alkalmazható. A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni.

Ezt túlhaladó használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a géphez alkalmas, ebben az utasításban megadott jellemző adatoknak megfelelő, csiszolószalagokat szabad használni.

A rendeltetésszerű öi alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnikára terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- Zárt termekben levő használatkor az egészségre káros fapороk kibocsátása.
- A készülék forgó részeit működésbeli okokból nem lehet lefedni. Ezért gondosan kell eljárni és a munkadarabot jó feszesen kell tartani, azért hogy elkerülje ennek az elcsúszását, ami által a kezei megérinthetnék a csiszolószalagot.

4. Fontos utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.



Biztonsági utasítások

- Figyelem: elektromos szerszámok használatánál, a t özveszély, az áram ütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, beleértve a következ őket is, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve a következőket is:
- Vegye figyelembe mindezeket az utasításokat, mielőtt és mialatt a szalag- és tányércsiszolóval dolgozik.
- Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- A szabadban, csak arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
- Figyeljen arra, hogy mit csinál. Okosan kezdjen a munkához. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon szerszámokat amelyeknél a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.
- Figyelmeztetés! Más használati szerszámok vagy kellékek használata személysérülési veszélyt jelenthet az ön számára.
- Mindenféle beállítási és karbantartási munkálatnál húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Adja tovább a gépen dolgozó személyeknek a biztonsági utasításokat.
- Ne használjon nehéz munkákra gyenge teljesítményű gépeket.
- Ne használja fel a kábelt olyan célokra amelyekre nincs el őlátva!

H

- Gondoskodjon egy stabil testhelyzetről, és tartsa minden id őben az egyensúlyt.
- Vizsgálja meg a szerszámot esetleges sérülésekre!
- A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy az enyhén sérült részeket gondosan meg kell vizsgálni, kifogástalan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
- Vizsgálja meg, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy esetleg sérültek-e a részei. Kell, hogy minden rész rendesen fel legyen szerelve, és a szerszám kifogástalan üzemeltetésének a biztosításához minden feltétel teljesítve legyen.
- A károsult védőberendezéseket és részeket, szakszerűen egy elismert szakmőhely által kell megjavítani, vagy kicseréltetni, ha a használti utasításban nincs más megadva.
- A károsult csatlókat egy vevőszolgálati mőhelyben kell kicseréltetni.
- Ez a szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági előírásoknak.
- A csiszolóátányér (13) és a csiszolósztal (14) közötti távolságnak max. 1,6 mm-nek szabad lennie.
- Dolgozzon mindig egy ütőközsinnel (12) vagy csiszolóasztallal (14).

Kérjük vegye a mellékletben tartalmazott általános biztonsági utasításokat is figyelembe!

**Figyelmeztetés****Olvassa el az üzembe helyezés előtt a használati utasítást****Óvja az esőtől és a nedvességtől****Viseljen kesztyűt****Szemvédőt hordani.****Porvédőmaszkot hordani.****5. Technikai adatok**

Feszültség:	230V ~ 50Hz
Teljesítmény:	350 Watt S2 20 perc
Csiszolótányér:	
n_0 :	1450 perc ⁻¹
T:	150 mm
elfordítható:	0°-45°
Harántütőkőző:	-60° -tól + 60°-ig
Szalagcsiszoló berendezés:	
v_0 :	4,6 m/mp
Méretek:	914 x 100 mm
Hangnyomásmérték LPA:	80db(A)

- Bekapcsolási idő:
Az S2 20 perc (rövid ideig tartó üzem) viszonylagos bekapcsolási idő, azt jelenti, hogy a motort csak az adattáblán megadott időre (20 perc) szabad a (350 W-os) névleges teljesítménnyel folyamatosan megterhelni.
Mert különben megengedhetetlenül felmelegedne. A szűnet ideje alatt a motor ismét lehül a kiindulási hőmérsékletre.

6. Üzembe helyezés előtt

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy szilárd állványra rá kell feszesen csavarozni.
- A üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerűen kell felszerelve lennie.
- A csiszolószalagnak és a csiszolóátányérnak szabadon kell futnia.
- A már megmunkált fán ügyeljen az idegen alkatrészekre, mint például a szögekre vagy csavarokra stb.
- Mielőtt a ki- / bekapcsolót üzemeltetné, bizonyosodjon meg arról, hogy a csiszolópapír helyesen van e felszerelve és hogy a mozgatható részek könnyen mozgathatóak e.
- A gép hozzákapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a gép típus tábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.

7. Összeszerelés

Figyelem! Húzza ki a készüléken történő minden karbantartási és átépítési munka előtt a hálózati csatlakozót.

7.1 Összeállítani a gépet. (1-től - 6-ig levő ábrák)

- Dugja rá a gumi lábakat (2) az alaplemezre (5).
- Rögzítse fel a csavarokkal (17) a műanyag védőburkolatot (16). (2-es ábra)
- Dugja fel a tengelyre a csiszolótányért (13). (3-as ábra)
- Húzza a csavart (18) az inbuszkulccsal (19) feszesre, hogy ezáltal biztosítsa a csiszolótányért (13). (3/4-es ábra)
- Szerelje fel a csavarokkal (21) az alsó tárcsavédőt (20). (4-es ábra)
- Szerelje fel a csiszolóasztalt (14) és biztosítsa ezt a csavarokkal (22). (5-ös ábra)
A csiszolóasztalt (14) a sarokskála (23) és a szárnyascsavarak (2) által fokozatmentesen 0°-tól 45°-ig lehet elállítani. Az elállítható harántütköző (7) a munkadarab biztos vezetését garantálja.
Figyelem! A csiszolótányérnak (13) szabadon kell futnia, de a csiszolósztal (14) és a csiszolótányér (13) közötti távolságnak nem szabad 1,6 mm-nél többnek lennie.
- Felrakni az ütközősínt (12) és a csavarokkal, (24) és (25), rögzíteni. (6-os ábra)
Figyelem! A csiszolószalagnak (11) szabadon muszáj futnia.

7.2.Csiszolószalagot (11) cserélni (7-től - 9-ig ábrák)

- Kihúzni a hálózati csatlakozót.
- Eltávolítani a csavarokat (25) és (26).
- Levenni a csiszolószalagvédőt (27).
- A csiszolószalagfeszítőt (9) jobbra mozdítani, azért hogy a csiszolószalag (11) meglazuljon.
- A csiszolószalagot (11) hátrafelé levenni.
- Az új csiszolószalagot az ellenkező sorrendben újra felszerelni.
Figyelem! Vegye figyelembe a forgásirányt: a gépházon (28), és a csiszolószalag belső oldalán!

7.3. Csiszolószalagot (11) beállítani (1-es ábra)

- Tolja kézzel a csiszolószalagot (11) lassan a forgásirányba.
- A csiszolószalagnak (11) a csiszolófelületen (6) központosan kell futnia, ha ez nem lenne az eset, akkor ezt a recézett fejű csavar (10) segítségével utána lehet állítani.

7.4. A csiszolószalag (11) csiszolóhelyének az elállítása (10/11-es ábra)

- Mind a két anyát (29) megereszteni
- Tegye a csiszolószalagot (11) felfelé a kívánt helyzetbe.
- Az anyákat (29) újra feszesre húzni, azért hogy rögzítse ezt a helyzetet.
- Ebben a helyzetben fel lehet rakni a csiszolósztalt, a munkadarab ráfektetéséhez, ehhez a csiszolósztalt a tartócső (31) lyukába kell tolni és a csavarral (30) rögzíteni.

7.5.A csiszolótányéron (13) levő csiszolópapír kicserélése

- A tányércsiszolóhoz (13) tartozó csiszolópapír öntapadó, ez annyit jelent, hogy csak rá kell ragasztani a csiszolótányérra (13), illetve le kell húzni.

8. Üzem

8.1. Ki-, bekapcsoló (1)

- A csiszolót a zöld taszert „I” nyomása által lehet bekapcsolni.
- A csiszoló újra kikapcsolásához a piros taszert „0” kell megnyomni.

8.2. Csiszolni

- A csiszolás közben a munkadarabot mindig feszesen tartani.
- Ne gyakoroljon nagy nyomást.
- A csiszolásnál a munkadarabot a csiszolószalagon illetve a csiszolólemezen ide-oda kellene mozgatni, azért hogy elkerülje a csiszolópapír egyoldálú elkopását!
- Fontos! A fadarabokat mindig a fatextúra irányába kell csiszolni, azért hogy a leforgácsolódását megakadályozza.

9. Karbantartás

- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban sűrített levegővel vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.

10. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészeket az ISC kft cégnél lehet megrendelni (a címhez lásd a garanciaokmányt), ennél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

CZ

1. Popis přístroje

1. Za-/vypínač
2. Pryžové nožky
3. Křídlový šroub
4. Úhlová stupnice
5. Základová deska
6. Brusná plocha
7. Příčný doraz
8. Podpěrná noha
9. Napínák brusného pásu
10. Rýhovaný šroub k nastavení brusného pásu
11. Brusný pás
12. Dorazová kolejnička
13. Brusný talíř
14. Stůl brusky
15. Zajišťovací šroub brusného stolu
16. Plastová ochrana

2. Rozsah dodávky

- Pásová bruska a bruska s talířovým kotoučem
- Brusný talíř
- Samolepicí brusné kotouče
- Brusný pás
- Imbusový klíč

3. Použití podle způsobu určení

Pásová bruska a bruska s talířovým kotoučem slouží k broušení dřev všeho druhu, odpovídající velikosti stroje.

Stroj smí být používán pouze podle způsobu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné brusné pásy, které odpovídají parametrům v tomto návodu k provozu.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

24

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Zdraví škodlivé emise dřevních prachů při používání v uzavřených prostorech.
- Rotující části přístroje nemohou být z funkčních důvodů zakryty. Pracujte proto s rozmyslem a pevně držte obrobek, aby se zabránilo sklouznutí, čímž by se mohly Vaše ruce dostat do styku s brusným pásem.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.



Bezpečnostní pokyny

- Varování: při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujících:
 - Dbejte všech pokynů - než začnete s pásovou bruskou a bruskou s talířovým kotoučem pracovat a také při práci s ní.
 - Tyto bezpečnostní pokyny si dobře uložte.
 - Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, příslušně označené prodlužovací kabely.
 - Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud jste unaveni.
 - Nepoužívejte nástroje, u kterých se vypínač nenechá za- a vypnout.
 - Varování! Použití jiných vložných nástrojů a jiného příslušenství může znamenat nebezpečí zranění.
 - Při všech nastavovacích a údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
 - Informujte o bezpečnostních pokynech všechny další osoby, které na stroji pracují.
 - Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
 - Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
 - Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
 - Překontrolujte nástroj jestli nevykazuje eventuelní poškození!

- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadné a podle způsobu určení fungují.
- Přebizkoujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny uznanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením.
- Vzdálenost mezi brusným talířem (13) a stolem brusky (14) smí činit max. 1,6 mm.
- Pracujte vždy s dorazovou kolejničkou (12) nebo stolem brusky (14).

Prosím dodržujte také příložené všeobecné bezpečnostní pokyny!



Varování



Před uvedením do provozu přečíst návod k použití



Chránit před deštěm a vlhkem



Nosit rukavice



Nosit ochranu zraku



Nosit ochranu proti prachu

5. Technická data

Napětí:	230 V ~ 50 Hz
Výkon:	350 W S2 20 min
Brusný talíř:	
n_0 :	1450 min ⁻¹
ϕ :	150 mm
výkyvný:	0°-45°
Příčný doraz:	-60° až +60°
Zařízení brusného pásu:	
v0:	4,6 m/s
Rozměry:	914 x 100 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	80 dB(A)

- Doba zapnutí:
Doba zapnutí S2 20 min (krátkodobý provoz) říká, že motor se jmenovitým výkonem (350 W) smí být trvale zatížen pouze po dobu udanou na štítku s daty (20 min).
V jiném případě by se nepřipustně ohřál. Během přestávk se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném univerzálním podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Brusný pás a brusný kotouč musí být volně otočné.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa, jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je brusný papír správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými a přezbrojovacími pracemi na přístroji vytáhnout síťovou zástrčku.

7.1. Sestavení stroje (obr. 1 - 6)

- Pryžové nožky (2) nastrčit na základovou desku (5).

CZ

- Plastovou ochranu (16) upevnit šrouby (17) (obr. 2).
- Brusný talíř (13) nastříhat na hřídel (obr. 3).
- Šroub (18) utáhnout imbusovým klíčem (19), aby byl zajištěn brusný talíř (13) (obr. 3/4).
- Spodní ochranu kotouče (20) namontovat pomocí šroubů (21) (obr. 4).
- Stůl brusky (14) namontovat a zajistit šroubem (22) (obr. 5).
Stůl brusky (14) může být pomocí pokosové stupnice (23) a křídlového šroubu (2) plynule nastaven v rozmezí 0° až 45°. Přestavitelný příčný doraz (7) zajišťuje bezpečné vedení obrobku.
Pozor! Musí být zajištěn volný chod brusného talíře (13), vzdálenost mezi stolem brusky (14) a brusným talířem (13) ale nesmí být větší než 1,6 mm.
- Dorazovou kolejničku (12) nasadit a pomocí šroubů (24) a (25) upevnit (obr. 6).
Pozor! Musí být zajištěn volný chod brusného pásu (11).

7.2. Výměna brusného pásu (11) (obr. 7 - 9)

- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Šrouby (25) a (26) odstranit.
- Ochranu brusného pásu (27) sejmout.
- Napínák brusného pásu (9) posunout doprava, aby se brusný pás (11) uvolnil.
- Brusný pás (11) směrem dozadu sejmout.
- Nový brusný pás v opačném pořadí opět namontovat.
Pozor! Dbát na směr chodu: na krytu (28) a na vnitřní straně brusného pásu!

7.3. Nastavení brusného pásu (11) (obr. 1)

- Brusný pás (11) rukou pomalu posouvat ve směru chodu.
- Brusný pás (11) musí běžet centricky na brusné ploše (6), pokud tomu tak není, je možné ho pomocí rýhovaného šroubu (10) dojustovat.

7.4. Přestavení brusné polohy brusného pásu (11) (obr. 10/11)

- Obě matice (29) uvolnit.
- Brusný pás (11) posunout směrem nahoru do požadované polohy.
- Matice (29) opět utáhnout, aby byla tato poloha fixována.
- Jako podložka obrobku může v této poloze sloužit stůl brusky, k tomu musí být nasunut do otvoru přídržné trubky (31) a pomocí šroubu (30) fixován.

7.5. Výměna brusného papíru na brusném talíři (13)

- Brusný papír pro brusku s talířovým kotoučem (13) je samolepicí, tzn. že se na brusný talíř (13) pouze přilepí, popř. stáhne.

8. Provoz**8.1. Za-/vypínač (1)**

- Stisknutím zeleného tlačítka „1“ je možné brusku zapnout.
- Na zastavení brusky musí být stisknuto červené tlačítko „0“.

8.2. Broušení

- Během broušení brusku vždy pevně držte.
- Nevykonávejte žádný velký tlak.
- Obrobkem by se mělo při broušení na brusném pásu popř. na brusném kotouči pohybovat sem a tam, aby se zabránilo jednostrannému opotřebení brusného papíru!
- Důležité! Dřevo by mělo být broušeno vždy ve směru vládrování dřeva, aby se zabránilo odštěpování.

9. Údržba

- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění provádět nejlépe stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

1. Opis naprave

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Gumijaste noge
3. Krilnati vijak
4. Kotna skala
5. Osnovna plošča
6. Brusilna površina
7. Prečni prislon
8. Podporna palica
9. Napenjalnik brusilnega traku
10. Narebrčeni vijak za nastavitve brusilnega traku
11. Brusilni trak
12. Prislonska opornica
13. Brusilna krožnična plošča
14. Brusilna miza
15. Nastavitveni vijak za brusilno ploščo
16. Plastična zaščita

2. Obseg dobave

- Tračni in krožnični brusilnik
- Brusilna krožnična plošča
- Oprijemne brusilne plošče
- Brusilni trak
- Inbus ključ

3. Namenska Uporaba stroja

Tračni in krožnični brusilnik se uporablja za brušenje lasa vseh vrst glede na velikost stroja

Stroj se lahko uporablja samo v namen, za katerega je bil izdelan.

Vsaka drugačna uporaba šteje kot nenamenska uporaba in v primeru nenamenske uporabe proizvajalec ne nosi odgovornosti za kakršnokoli škodo in poškodbe temveč je za to odgovoren uporabnik/upravljalec stroja.

Sestavni del namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih napotkov ter navodil za montažo in obratovanje v dokumentaciji o navodilih za uporabo. Psebe, ki upravljajo in vzdržujejo stroj, morajo biti seznanjene s temi navodili in poučene o možnih nevarnostih.

Na tej osnovi je treba najnatančneje upoštevati veljavne predpise o preprečevanju nezgod. Upoštevati je treba druga splošna pravila na delvno-medicinskem in varnostno-tehničnem področju.

Izvajanje sprememb na stroju v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in odgovornost proizvajalca za nastalo škodo zaradi takšnih sprememb.

Kljub zajamčeni namenski uporabi stroja ni možno v celoti izključiti določenih faktorjev tveganja.

Pogojeno s konstrukcijo in sestavo stroja lahko nastopijo sledeče okoliščine:

- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi stroja v zaprtih prostorih.
- Rotirajoče dele stroja ni možno zakriti iz funkcionalnih razlogov. Zato postopajte s premislekom in dobro držite obdelovanca, da preprečite zdrs obdelovanca in kontakt Vaših rok z brusilnim trakom.

4. Važni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate pri delu napotke v navodilih. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s strojem, s pravilno uporabo stroja in z varnostnimi napotki.



Varnostni napotki

- Opozorilo! Ko se uporablja električno orodje, je potrebno slediti osnovnim varnostno-zaščitnim ukrepom, da se izključi tveganje požara, električnega udara in poškodb oseb vključno sledeče:
 - Upoštevajte te napotke pred in med delom s tračnim in krožničnim brusilnikom.
 - Dobro shranite ta navodila z varnostnimi napotki.
 - Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene kabelske podaljške.
 - Pazite na to kar počnete. Z delom začnite premišljeno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
 - Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni možno vklapljeti ali izklapljeti stikala.
 - Opozorilo! Uporabljanje druge opreme in delov skupaj s tem strojem lahko za Vas predstavlja nevarnost poškodb.
 - Pri izvajanju kakršnihkoli nastavitvenih ali vzdrževalnih del na stroju potegnite električni omrežni vtikač iz električne vtičnice.
 - List z varnostnimi napotki posredujte naprej vsem osebam, ki delajo s strojem.
 - Ne uporabljajte brusilnikov majhne moči za težka brusilna opravila.
 - Kabla ne uporabljajte v namene, v katere kabel ni namenjen.
 - Poskrbite za varno držo telesa in vzdržujte ob vsakem času ravnotežje telesa.
 - Preverite eventualne poškodbe na orodju!
 - Pred nadaljnjo uporabo orodja morate skrbno preveriti zaščitno-varnostno opremo stroja ali rahlo poškodovane dele stroja ter brezhibno in namensko funkcionalnost stroja.
 - Preverite, če gibljivi deli stroja brezhibno

SLO

delujejo, se ne zatikajo in ali so deli stroja poškodovani. Vsi deli stroja morajo biti pravilno ontirani in vsi pogoji izpolnjeni, da bo zagotovljeno brezhibno delovanje stroja.

- Poškodovano varnostno-zaščitno opremo in njene dele mora popraviti ali zamenjati strokovno pooblaščen servisna delavnica, če ni drugače navedeno v navodilih.
- Poškodovana stikala dajte zamenjati v servisni službi.
- To orodje je izdelano v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
- Razmak med brusilno ploščo (13) in brusilno mizo (14) sme znašati največ 1,6 mm.
- Zmeraj delajte s prislonsko opornico (12) ali z brusilno mizo (14).

Upošteвайте tudi splošne varnostne napotke na priloženem listu!

**Opozorilo****Pred uporabo preberite navodila za uporabo****Zaščitite pred dežjem in vlago****Uporablajte zaščitne rokavice****Uporablajte zaščito za oči****Uporablajte protiprašno zaščito****5. Tehnični podatki**

Napetost	230 V ~ 50 Hz
Moč	350 Watt S2 20 min.

Brusilna krožnična plošča:

n_0	1450 min ⁻¹
\varnothing :	150 mm
Nagib:	0° - 45°
Prečni naslon	- 60° + 60°
Tračna brusilna oprema:	
v0	4,6 m/s
Dimenzije	914 x 100 mm
Nivo hrupnosti LPA	80 dB(A)

- Trajanje vključenosti obratovanja stroja: Trajanje vključenosti vključenosti obratovanja S2 20 min (kratko obratovanje) nam pove, da sme biti motor z nazivno močjo (350 W) trajno obremenjen za čas, ki je navedeni na tablici (20 min). V nasprotnem bi se nedopustno segrel. V času prekinitve obratovanja se motor ponovno ohladi na svojo izhodiščno temperaturo.

6. Pred zagonom

- Stroj je treba postaviti v stabilni položaj, t.p. na delovno mizo ali pa ga priviti na čvrsto podlago.
- Pred začetkom uporabe je treba pravilno montirati vse pokrove in vso varnostno-zaščitno opremo.
- Brusilni trak in brusilna krožnična plošča se morata dati prosto obračati.
- Pri že obdelovanem lesu je treba paziti na prisotnost tujih deleov, kot n. pr. žebliji ali vijaki.
- Preden uporabite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, če je brusilni papir pravilno montirani in, če so gibljivi deli prosto gibljivi.
- Pred vklopom stroja se prepričajte, če podatki na tipski tablici ustrezajo podatkom o električnem omrežju.

7. Montaža

Pozor! Pred izvajanjem kakršnihkoli vzdrževalnih del ali preureditev na stroju morate potegniti omrežni vtičak iz električne omrežne vtičnice.

7.1 Sestavljanje stroja (Slika 1 - 6)

- Gumijaste nosilne podstavke (2) namestite na osnovno ploščo (5).
- Pritrdite plastično zaščito (16) z vijaki (17) (Slika 2).
- Brusilno krožnično ploščo (13) namestite na gred (Slika 3).
- Vijak (18) zategnite z imbus ključem (19), za zagotovite čvrsti položaj brusilne plošče (13)

(Slika 3/4).

- Montirajte spodnjo zaščito brusilne plošče (20) z vijaki (21) (Slika 4).
- Montirajte brusilno mizo (14) in zavarujte z vijakom (22) (Slika 5).
Brusilno mizo (14) se lahko nastavlja brezstopenjsko od 0° do 45° s pomočjo zarezne skale (23) in krilatega vijaka (2).
Nastavljivi prečni prislon (7) zagotavlja varno vodenje obdelovanca.
Pozor! Brusilna krožnična plošča (13) se mora dati prosto obračati, razmak med brusilno mizo (14) in brusilno krožnično ploščo (13) pa ne sme biti večji od 1,6 mm.
- Namestite prislonsko opornico (12) in jo pritrдите s vijaki (24) in (25) (Slika 6).
Pozor! Brusilni trak (11) se mora dati prosto obračati.

7.2. Zamenjava brusilnega traku (11) (Slika 7-9)

- Potegnite omrežni vtičak iz vtičnice.
- Odstranite vijake (25) in (26).
- Snemite zaščito brusilnega traku (27).
- Pomaknite napenjalnik brusilnega traku (9) v denso, da lahko sprostite brusilni trak (11).
- Odstranite brusilni trak (11) v smeri nazaj.
- Ponovno montirajte novi brusilni trak v obratnem vrstnem redu montažnih korakov.
Pozor! Pazite na smer vrtenja, ki je označena na ohišju (28) in nanotranji strani brusilnega traku!

7.3 Nastavitev brusilnega traku (11) (Slika 1)

- Brusilni trak (11) z roko počasi pomaknite v smeri vrtenja.
- Brusilni trak (11) mora teči po sredini brusilne površine (6). Če temu ni tako, potem lahko izvršite naknadno nastavitev traku s pomočjo narebrčenega vijaka za nastavljanje brusilnega traku (10).

7.4. Nastavitev brusilnega položaja brusilnega traku (11) (Slika 10/11).

- Odvijte obe matice (29).
- Pomaknite brusilni trak (11) navzgor v željeni položaj.
- Ponovno zategnite matice (29), da fiksirate ta položaj brusilnega traku.
- Za podlago za obdelovanec lahko v tem položaju uporabite brusilno mizo, ki jo je pri tem treba potisniti v luknjo držalne cevi (31) in jo fiksirati z vijakom (30).

7.5. Namestitev brusilnega papirja na brusilno krožnično ploščo (13)

- Brusilni papir za krožnični ploščni brusilnik (13) je samolepljivi, t. p. potrebno ga je samo prilepiti na brusilno krožnično ploščo (13) oz. ga sneti.

8. Obratovanje

8.1. Stikalo za vklop/izklop (1)

- S pritiskom na zeleno tipko „1“ lahko vklopite brusilnik.
- Da bi brusilnik izklopili, je treba pritisniti rdečo tipko „0“.

8.2. Brušenje

- Zmeraj dobro držite obdelovanec med postopkom brušenja.
- Ne izvajajte prevelikega pritiska obdelovanca na brusilni papir.
- Obdelovanec je treba med brušenjem pomikati sem ter tja po brusilnem traku oz. po brusilni krožnični plošči, da se prepreči, da bi se brusilni papir obrabljal samo na enem mestu.
- Pomembno! Lesene obdelovance je treba zmeraj brusiti v smeri lesne žile, da preprečite odtrganje lesnih iveri.

9. Vzdrževanje

- Prah in umazanijo je treba redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste najbolje izvedli s komprimiranim zrakom ali s krpo.
- Pri čiščenju plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

10. Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele lahko naročite pri firmi ISC GmbH (naslov v garancijski izjavi) in pri tem navedite sledeče podatke :

- tip stroja
- številko artikla stroja
- identifikacijsko številko stroja
- številko nadomestnega dela za dotični del

1. Opis uređaja

1. Prekidač
2. Gumene nožice
3. Krilni vijak
4. Kutna ljestvica
5. Temeljna ploča
6. Brusna površina
7. Poprečni graničnik
8. Podupirač
9. Zatezač brusne trake
10. Nazubljeni vijak za podešavanje brusne trake
11. Brusna traka
12. Vodilica
13. Brusni tanjur
14. Stol brusilice
15. Vijak za fiksiranje stola brusilice
16. Plastični štitičnik

2. Opseg isporuke

- tračna i tanjurasta brusilica
- brusni tanjur
- samoljepljivi brusni diskovi
- brusna traka
- imbusni ključ

3. Namjenska upotreba

Tračna i tanjurasta brusilica je namijenjena za brušenje drvna svake vrste, u skladu s veličinom stroja.

Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni.

Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo brusne trake koje su prikladne za stroj, a koje odgovaraju tehničkim podacima u ovom nuputku.

Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te nupatak za montažu i upute za rad u nuputku za uporabu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti otkloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti sljedeći rizici:

30

- Oslobađanje drvene prašine, opasno po zdravlje, pri upotrebi u zatvorenim prostorijama
- Rotirajući dijelovi stroja se iz funkcionalnih razloga ne mogu pokrivati. Zato postupajte oprezno i čvrsto držite obradak da spriječite isklizanje, usljed čega bi Vaše ruke mogle doći u dodir s brusnom trakom.

4. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate nupatak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga nupatka za upotrebu upoznajete se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.



Sigurnosne upute

- Upozorenje: Kada se koristi električni alat, moraju se poduzeti načelne sigurnosne mjere kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeda, uključivo sljedeće:
 - Uzmite u obzir sve ove upute prije i za vrijeme rada s tračnom i tanjurastom brusilicom.
 - Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.
 - Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i označene produžne kablove.
 - Pazite što radite. Radite razumno. Ne koristite alat kada ste umorni.
 - Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.
 - Upozorenje! Upotreba drugog ugradnog alata ili drugog pribora može predstaviti opasnost od ozljeda za Vas.
 - Prilikom svih radova podešavanja i održavanja izvadite utikač iz utičnice.
 - Predajte sigurnosne upute svim osobama koje rade sa strojem.
 - Ne koristite strojeve male snage za teške poslove.
 - Ne koristite kabel u neke svrhe za koje nije predviđen!
 - Osigurajte da sigurno stojite i uvijek održite ravnotežu.
 - Kontrolirajte alat obzirom na morebitna oštećenja!
- Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni.
- Provjerite da li pokretni dijelovi rade ispravno i nisu zaglavili, ili su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi alat radio besprijekorno.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno mora popraviti ili zamijeniti ovlaštena stručna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u nuputku za upotrebu.

- Oštećene sklopke dajte da zamijeni servisna radionica.
- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima.
- Razmak između brusnog tanjura (13) i stola brusilice (14) smije iznositi najviše 1,6 mm.
- Uvijek radite s vodilicom (12) ili sa stolom brusilice (14).

Molimo da uzmete u obzir i opće sigurnosne upute na priloženom listu!



Upozorenje



Prije puštanja u funkciju pročitajte naputak za uporabu



Čuvati od kiše i vlage



Nosite rukavice



Nosite zaštitne naočale



Nosite masku protiv prašine

5. Tehnički podaci

Napajanje:	230 V 50 Hz
Snaga:	350 Watt S2 20 min
Brusni tanjur:	
n_0	1450 min ⁻¹
\emptyset	150 mm
zakretan	0° - 45°
Poprečni graničnik	-60° do +60°
Tračna brusilica:	
v_0	4,6 m/s
dimenzije:	914 x 100 mm
Razina zvučnog tlaka LPA	80 db (A)

- Trajanje uključivosti:
Vrsta pogona S2 20 min (kratkotrajni pogon) znači da se motor smije trajno opterećivati nazivnom snagom (350 W) samo za vrijeme navedeno na označnoj pločici (20 min). Inače bi se previše zagrijavao. Za vrijeme stanke motor se opet hladi na svoju početnu temperaturu.

6. Prije puštanja u funkciju

- Stroj se mora postaviti tako da sigurno stoji, tj. mora se vijcima pričvrstiti na radnom stolu ili na stabilnom postolju.
- Prije puštanja u funkciju svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- Brusna traka i brusni tanjur se moraju moći slobodno okretati.
- Kada želite obradivati prethodno već obradjeno drvo pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci itd.
- Prije nego što uključite stroj, uvjerite se da je brusni papir ispravno montiran i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Prije priključivanja stroja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu s podacima prisutne mreže.

7. Montaža

Pažnja! Prije svih radova održavanja, zamjenjivanja dijelova i montaže na uređaju izvadite utikač iz utičnice.

7.1. Sastavljanje stroja (slike 1 - 6)

- Natakните gumene nožice (2) na temeljnu ploču (5).
- Pričvrstite plastični štitičnik (16) pomoću vijaka (17) (slika 2).
- Stavite brusni tanjur (13) na vratilo (slika 3).
- Zategnite vijak (18) pomoću imbusnog ključa (19), radi osiguravanja brusnog tanjura (13) (slike 3/4).
- Montirajte donji štitičnik ploče (20) pomoću vijaka (21) (slika 4).
- Montirajte stol brusilice (14) i osigurajte ga vijkom (22) (slika 5).
Stol brusilice (14) se pomoću kutne ljestvice (23) i leptirastog vijka (2) može kontinuirano namjestiti od 0° do 45°.
Namjestic poprečni graničnik (7) osigurava sigurno vođenje obratka.
Pažnja: Brusni tanjur (13) se mora slobodno okretati, a razmak između stola brusilice (14) i brusnog tanjura (13) ipak ne smije biti veći od 1,6 mm.
- Postavite vodilicu (12) i pričvrstite je vijcima (24) i (25) (slika 6).
Pažnja: Brusna traka (11) se mora moći slobodno okretati.

7.2 Zamjenjivanje brusne trake (11) (slike 7 - 9)

- Izvadite utikač iz utičnice.
- Izvadite vijke (25) i (26).
- Skinite štitičnik brusne trake (27).
- Pomaknite zatezač brusne trake (9) udesno radi popuštanja brusne trake (11).
- Skinite brusnu traku (11) unatrag.
- Montirajte novu brusnu traku u obrnutom redosledu.
Pažnja! Pazite na smjer okretanja: na kucištu (28) i na nutarnjoj strani brusne trake!

7.3. Podešavanje brusne trake (11) (slika 1)

- Gumite brusnu traku (11) rukom polako u smjeru okretanja.
- Brusna traka se mora kretati u sredini brusne površine (6), ako to nije slučaj, to se može podešavati pomoću nazubljenog vijka (10).

7.4 Namještanje položaja brusne trake (11) za brušenje (slike 10/11)

- Popustite obje matice (29).
- Podignite brusnu traku (11) u željenu poziciju.
- Opet zategnite matice (29) radi fiksiranja te pozicije.
- Za oslanjanje obratka se u toj poziciji može ugraditi stol brusilice, u tu svrhu se isti gura u otvor pridržne cijevi (31) i fiksira vijkom (30).

7.5. Zamjenjivanje brusnog papira na brusnom tanjuru (13)

- Brusni papir za tanjurastu brusilicu je samoljepljiv, tj. samo se lijepi na brusni tanjur odn. skine se sa istoga.

8. Rad**8.1. Prekidač (1)**

- Pritiskanjem zelene tipke „1“ brusilica se uključuje.
- Za isključivanje brusilice se pritišće crvena tipka „0“.

8.2. Brušenje

- Za vrijeme brušenja uvijek čvrsto držite obradak.
- Ne vršite veliki pritisak.
- Obradak za vrijeme brušenje treba micati amotamo na brusnoj traci ili na brusnoj ploči kako bi se spriječilo da se brusni papir troši samo na jednom mjestu!
- Važno! Komade drva treba brusiti uvijek u pravcu prirodne šare kako bi se spriječilo cijepanje.

9. Održavanje

- Stroj se redovno mora očistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje obavlja komprimiranim zrakom ili krpom.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

10. Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove možete naručiti kod firme ISC GmbH (za adresu vidi certifikat o garanciji), pri tome su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

1. Beskrivning av maskinen

1. Strömbrytare
2. Gummifötter
3. Vingskruv
4. Vinkelskala
5. Basplatta
6. Slipyta
7. Geringsanhåll
8. Stödfot
9. Slipbands-spännare
10. Räfflad skruv för slipbandsinställning
11. Slipband
12. Anslagslist
13. Sliprondell
14. Slipbord
15. Fixeringskruv för slipbord
16. Plastskydd

2. Leveransomfattning

- Band- och skivslip
- Sliprondell
- Självhäftande sliprondeller
- Slipband
- Sexkantnyckel

3. Ändamålsenlig användning

Band- och skivslipen är avsedd för slipning av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskadorna eller personskadorna som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Endast slipband som är lämpliga till denna maskin och uppfyller parametramått i denna bruksanvisning får användas.

Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen ska följas.

Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till maskinens funktioner och ha instruerats om eventuella faror.

Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för hälsovådliga emissioner av trädamms under användning inom slutna utrymmen.
- Av funktionella skäl kan de roterande delarna inte vara övertäckta. Var därför försiktig och håll fast arbetsstycket ordentligt så att det inte kan glida. Det finns annars risk för att dina händer kommer i kontakt med slipbandet.

4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om apparaten, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.



Säkerhetsanvisningar

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador. Beakta även följande anvisningar:
 - Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder band- och skivslipen.
 - Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
 - Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus.
 - Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är trött.
 - Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
 - Varning! Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
 - Dra alltid ut stickkontakten före alla inställnings- och underhållsarbeten.
 - Se till att alla personer som ska arbeta med maskinen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
 - Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten.
 - Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för!
 - Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
 - Kontrollera om verktyget är skadat!
 - Innan du fortsätter att använda maskinen måste skyddsanordningar och lätt skadade delar kontrolleras noggrant med avseende på fullgod och ändamålsenlig funktion.

S

- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta brytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser.
- Avståndet mellan sliprondellen (13) och slipbordet (14) får inte överstiga 1,6 mm.
- Använd alltid maskinen med anslagslist (12) eller slipbord (14).

Beakta även de allmänna säkerhetsanvisningarna på det bifogade bladet).

**Varning**

Läs igenom bruksanvisningen före användning.



Skydda mot regn och fuktig omgivning Använd handskar



Använd handskar



Använd ögonskydd



Använd dammskydd

5. Tekniska data

Spänning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	350 W S2 20 min
Sliprondell:	
ng:	1450 min ⁻¹
Ø:	150 mm
svängbar:	0°-45°
Geringsanhåll:	-60° till +60°
Bandslipanordning:	
v _g :	4,6 m/s
Mått:	914 x 100 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	80 db(A)

- **Inkopplingstid:** Inkopplingstiden S2 20 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten (350 W) under den tid som anges på typskylten (20 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyls motorn ned till sin utgångstemperatur.

6. Före användning

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett fast stativ eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Slipbandet och sliprondellen måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska slipas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att slipplattan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.

7. Montering

Obs! Dra alltid ut stickkontakten innan du underhåller eller bestyckar maskinen.

7.1 Montera samman maskinen (bild 1 -6)

- Sätt gummifötterna (2) på basplattan (5).
- Montera plasticskyddet (16) med skruvarna (17) (bild 2).
- Sätt sliprondellen (13) på axeln (bild 3).
- Dra åt skruven (18) med sexkantnyckeln (19) för

att spänna fast sliprondellen (13) (bild 3/4).

- Montera det undre skivskyddet (20) med skruvarna (21) (bild 4).
- Montera slipbordet (14) och spänn fast med skruven (22) (bild 5). Slipbordet (14) kan ställas in steglöst mellan 0° och 45° med geringsskalan (23) och vingskruven (2). Det justerbara geringsanhållet (7) ska garantera att arbetsstycket kan skjutas fram säkert.
- Obs! Sliprondellen (13) måste kunna rotera fritt, men samtidigt får avståndet mellan slipbord (14) och sliprondell (13) inte överstiga 1,6 mm.
- Sätt på anslaglisten (12) och fäst med skruvarna (24) och (25) (bild 6).
- Obs! Slipbandet (11) måste kunna rotera fritt.

7.2. Byta ut slipband (11) (bild 7 - 9)

- Dra ut stickkontakten.
- Skruva ut skruvarna (25) och (26).
- Ta av skyddet (27) till slipbandet.
- Flytta slipbandsspännaren (9) åt höger för att spänna av slipbandet (11).
- Ta av slipbandet (11) bakåt.
- Montera det nya slipbandet i omvänd ordningsföljd.
- Obs! Beakta rotationsriktningen: på huset (28) och på slipbandets insida!

7.3. Ställ in slipband (11) (bild 1)

- Skjut slipbandet (11) långsamt för hand i den avsedda rotationsriktningen.
- Slipbandet (11) måste löpa i mitten av slipytan (6). Om detta inte stämmer kan bandet justeras in i efterhand med den räfflade skruven (10).

7.4. Justera in slipbandets (11) slipläge (bild 10/11)

- Lossa på de muttrarna (29).
- Flytta slipbandet (11) uppåt till det avsedda läget.
- Dra åt muttrarna (29) på nytt för att fixera detta läge.
- I detta läge kan slipbordet, som används som underlag till arbetsstycket, sättas in. För detta ändamål måste bordet skjutas in i stödrörets (31) hål och därefter fixeras med skruven (30).

7.5. Byta ut slipplatta på sliprondell (13)

- Slipplattan för sliprondellen (13) är självhäftande, dvs. den kan enkelt fästas på resp. dras av från sliprondellen (13).

8. Drift

8.1. Strömbrytare (1)

- Tryck på den gröna strömbrytaren "1" för att koppla in slipen.
- Tryck på den röda knappen "0" för att koppla ifrån slipen på nytt.

8.2. Använda slipen

- Håll alltid fast arbetsstycket ordentligt medan du slipar.
- Utöva inget stort tryck på arbetsstycket.
- Flytta arbetsstycket fram och tillbaka medan du slipar på slipbandet eller på slipplattan. Därmed kan du förhindra att slippappret slits ned ojämnt!
- **Viktigt!** För att undvika att virket splittras bör du alltid slipa det i samma riktning som ådringen.

9. Utföra underhåll

- Obs! Dra ut stickkontakten!
- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med tryckluft eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.

10. Reservdelsbeställning

Reservdelar kan beställas från firman ISC GmbH (adressen anges i garantin). Ange följande uppgifter vid beställning:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

DK

1. Oversigt over maskinen

1. Afbryderknop
2. Gummitodder
3. Vingeskrue
4. Vinkelskala
5. Bundplade
6. Slibeblade
7. Tværanslag
8. Støttedefod
9. Båndstrammer
10. Fingerskrue til indstilling af slibeband
11. Slibeband
12. Anslagsskinne
13. Slibeskrive
14. Slibeplan
15. Låseskrue til slibeplan
16. Plastkværn

2. Med i leveringen

- Bånd- og skivesliber
- Slibeskrive
- Selvkløbende slibeskrive
- Slibeband
- Unbrakonøgle

3. Korrekt anvendelse

Bånd- og skivesliberen anvendes til slibning af træ af enhver art under hensyntagen til maskinens størrelse.

Maskinen må udelukkende anvendes til dens tiltænkte formål.

Enhver anden form for anvendelse er ikke i overensstemmelse med korrekt anvendelse. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for tings- eller personskaade, som måtte opstå som følge af forkert brug af maskinen; brugeren/ejeren bærer alene ansvaret.

Brug kun slibeband, som er beregnet til brug sammen med maskinen; slibebandene skal besidde de rigtige egenskaber i henhold til mærkedataene, som står nævnt i denne betjeningsvejledning.

Med til korrekt anvendelse hører også, at betjeningsvejledningens anvisninger vedrørende sikkerhed, montage og drift, overholdes.

Personer, som betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med maskinens funktioner og konstruktion og være informeret om mulige farekilder.

Desuden henvises til gældende forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker; disse skal nøje overholdes.

Øvrige almindeligt gældende regler på det

arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske område skal ligeledes iagttages.

Ændringer af maskinen medfører, at garantien fra producenten mister sin gyldighed, ligesom producenten ikke kan drages til ansvar for eventuelle skader.

Selv om maskinen anvendes korrekt i overensstemmelse med dens tiltænkte formål, kan bestemte risikofaktorer, som er umulige helt at udelukke, stadigvæk eksistere. Afhængig af maskinens konstruktion og opbygning findes følgende risikofaktorer:

- Sundhedsskadelig emission fra træstøv ved arbejde i lukkede rum.
- Maskinens roterende dele kan af funktionstekniske årsager ikke overdækkes. Gå derfor forsigtigt til værks, og hold godt fast i maskinen for at undgå at miste grebet, hvilket indebærer en risiko for, at dine hænder kommer i berøring med slibebandet.

4. Vigtige anvisninger

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som en hjælp til at gøre dig fortrolig med maskinens funktioner og opbygning, og hvordan den bruges rigtigt. Vi henviser navnlig til betjeningsvejledningens sikkerhedsanvisninger.



Sikkerhedsanvisninger

- Advarsel: Brug af el-værktøj kræver, at visse grundlæggende sikkerhedsforskrifter overholdes for at udelukke risikoen for brand, elektrisk stød og kvæstelser. Grundlæggende sikkerhedsforskrifter er bl.a.:
 - Overhold alle betjeningsvejledningens anvisninger, inden og mens du arbejder med bånd- og skivesliberen.
 - Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.
 - Udendørs arbejde kræver brug af særlige forlængerledninger med godkendelsesmærke.
 - Pas på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft. Arbejd ikke med maskinen, hvis du er træt.
 - Arbejd ikke med værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.
 - Advarsel! Brug af andet værktøj og andet tilbehør kan indebære fare for kvæstelse.
 - Træk stømtikket ud af stikkontakten, inden indstillings- og vedligeholdelsesarbejde.
 - Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
 - Anvend ikke lavtydende maskiner til svært

arbejde.

- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til!
- Sørg for at stå godt fast og altid være i balance.
- Efterse maskinen for eventuelle skader!
- Inden maskinen tages i brug igen, skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt for at se, om de virker, som de skal.
- Kontroller, at bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke binder, og at dele ikke er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monteret og opfylde alle betingelser for en sikker drift af maskinen.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller skiftes ud på autoriseret værksted, med mindre andet står nævnt i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede afbrydere skal skiftes ud på kundeserviceværksted.
- Denne maskine imødekommer kravene i gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Afstanden mellem slibeskive (13) og slibeplan (14) må være højst 1,6 mm.
- Arbejd altid med anslagsskinne (12) eller slibeplan (14).

Bemærk også de alm. sikkerhedsanvisninger i tillægget!



Advarsel



Læs betjeningsvejledningen, inden maskinen tages i brug



Beskyt maskinen mod regn og fugt



Bær handsker



Brug øjenværn



Bær støvværn

5. Tekniske data

Spænding:	230V - 50Hz
Effekt:	350 watt S2 20 min
Slibeskive:	
ng:	1450 min ⁻¹
Ø:	150 mm
Svingbar:	0°-45°
Tværanslag:	-60° til +60°
Båndslibeenhed:	
vg:	4,6 m/s
Mål:	914 x 100 mm
Lydtryksniveau LPA:	80db(A)

- **Funktionstid:**
Funktionstiden S2 20 min (korttidsdrift) udtrykker, at motoren med mærkeeffekten (350 W) kun må være under konstant belastning i det tidsrum, som står angivet på datamærket (20 min). Ellers vil motoren blive overophedet. Under driftspausen køler motoren ned til sin udgangstemperatur.

6. Inden maskinen tages i brug

- Maskinen skal stilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast på en arbejdsbænk eller et faststående understel.
- Inden maskinen tages i brug, skal alle overdækninger og sikkerhedsanordninger være korrekt monterede.
- Slibeband og slibeskive skal kunne bevæge sig frit.
- Ved arbejde med bearbejdet træ skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer osv.
- Inden du trykker på afbryderknappen, skal du kontrollere, at slibepapiret sidder rigtigt i, og at bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden maskinen slutes til, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.

7. Montage

Vigtigt! Strømkablet skal trækkes ud af stikkontakten, inden vedligeholdelses- og omstillingsarbejde på maskinen påbegyndes.

7.1 Samling af maskinen. (Fig. 1 - 6)

- Sæt gummifodder (2) på bundpladen (5).
- Fastgør plastikværnet (16) med skrue (17).

DK

(Fig. 2)

- Sæt slibeskive (13) på akslen. (Fig. 3)
- Stram skruen (18) til med unbrakonøglen (19) for at sikre slibeskiven (13). (Fig. 3/4)
- Monter nederste skiveværn (20) med skruerne (21). (Fig. 4)
- Sæt slibepanet (14) på, og fastgør det med skruen (22). (Fig. 5) Slibepanet (14) kan justeres trinløst op til 45° ved hjælp af vinkelskala (23) og vingeskrue (2). Det i usterbare tværanslag (7) giver en sikker emneføring.
- Vigtigt! Slibeskiven (13) skal kunne køre frit, afstanden mellem slibepan (14) og slibeskive (13) må dog ikke være større end 1,6 mm.
- Sæt anslagsskinnen (12) på, og fastgør den med skruerne (24) og (25). (Fig. 6)
- Vigtigt! Slibebåndet (11) skal kunne bevæge sig frit.

7.2. Skift slibebånd (11) (fig. 7 - 9)

- Træk strømstikket ud af stikkontakten.
- Fjern skruerne (25) og (26).
- Tag slibebåndsværnet (27) af.
- Flyt båndstrammeren (9) mod højre for at løsne slibebåndet (11).
- Tag slibebåndet (11) af i retning bagud.
- Genmonter det nye slibebånd i omvendt rækkefølge.
- Vigtigt! Bemærk arbejdsretningen: på huset (28) og på indersiden af slibebåndet!

7.3. Indstil slibebånd (11) (fig. 1)

- Skub forsigtigt slibebåndet (11) i arbejdsretningen med hånden.
- Slibebåndet (11) skal køre midt på slibefladen (6); er dette ikke tilfældet, kan der efterjusteres med fingerskruen (10).

7.4. Justering af slibebåndets (11) slibeposition (fig. 10/11)

- Løsn de to møtrikker (29).
- Flyt slibebåndet (11) opad i den ønskede position.
- Stram møtrikkerne (29) til igen for at fastlåse positionen.
- I denne position kan slibepanet anvendes som værktøjsstøtte, idet slibepanet skubbes ind i hullet på holderøret (31) og fastgøres med skruen (30).

7.5. Skift af slibepapir på slibeskive (13)

- Slibepapiret til skivesliberen (13) er selvkøbende, dvs. det påklæbes og trækkes af slibeskiven (13).

8. Drift

8.1. Afbryderknap (1)

- Sliberen kan tændes ved at trykke på den grønne knap „1“.
- Tryk på den røde knap „0“ for at slukke.

8.2. Slibning

- Hold altid godt fast i arbejdsområdet under slibningen.
- Undgå at trykke for hårdt.
- Under slibning på slibebåndet og slibepanet skal emnet bevæges frem og tilbage for at forhindre, at slibepapiret slides skævt!
- Vigtigt! Træstykker skal altid slibes i åremønstrrets retning, så træet ikke splintrer.

9. Vedligeholdelse

- Husk at trække strømstikket ud af stikkontakten!
- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen med jævne mellemrum. Rengøring foretages bedst med trykluft eller en klud.
- Brug ikke ætsende rengøringsmidler til plastikdelene.

10. Bestilling af reservedele

Reservedele kan bestilles hos ISC GmbH (adressen står anført på garantibeviset). Følgende skal oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnr.
- Nummeret på den ønskede reservedel

Ersatzteilliste (Abb. 1)
Band- und Tellerschleifer BT 450

Art.-Nr.:44.192.51 I-Nr.: 01014

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.:
01	Ein- Ausschalter	44.192.50.01
02	GummifüÙe	44.192.50.02
11	Schleifbandset 3-teil Körnung 60/80/120	44.198.30
13	Haftschleifscheibenset 3-teil Körnung 80/120/120	44.198.40
13	Schleifteller	44.192.50.03



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RUС EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Band- und Tellerschleifer BT 450

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
Imzalayan kiji, firma adina ürünün aşğıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.

Ev oνόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Níže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Níže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zázavne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 61029-1; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 26.05.2004

Brunhölzl	Zirnsak
Leiter Produkt-Management	Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4419250-40-4175500-E

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

TAKUUTODISTUS
 Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaranantamishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.
On itesestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittosavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydentymisenä. Asiakkaan tulee käyttää takuusoissaan alueista vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Garanciaokmány
 Ebben az utasításban megnevezett készülékre 5 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásan lenne. A 5-éves határidő a kivészelely átadásával vagy a készülék vérvő átvételével átal kezdődik.
 A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használat.
Magától értetődő, hogy ez a 5 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
 A jótállás a Németország Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vévőszolgálatánál levő kontaktzemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato Siete lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dote uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST
 Za napravo, ki je navedena v navodih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne tebi s prenosom jamstva ali s prevzomom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevatte Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dejmno 5 godine jamstva u slućaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine zapoćinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno odrđavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korišćenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na doleja navedenu adresu servisa.

GARANTIBEVIS
 Vi får en 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

GARANTIBEVIS
 I tillfälle af, at vort produkt skulle være fejlbæhættet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne stette krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmassige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 5 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Monpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsoevvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 9
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggevej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Péter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- TU** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Balmiski-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prathe - Bechovice 911
- BA** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BA-9000 Varma
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SI-LO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
Altufeyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoli
Rõuu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Fld. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- SI** FIS d.o.o.
Postovni Center 96
BA-87000 Vitez
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
Uzicke republike 93
SCG-31000 Uzice
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapir indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.